

**Assemblée des Premières Nations
Québec-Labrador**

250, Place Chef Michel Laveau, bureau 201
Wendake (Québec) G0A 4V0
Tél. : 418-842-5020 • Téléc. : 418-842-2660
www.apnql-afnql.com

**Assembly of First Nations
Quebec-Labrador**

250, Place Chef Michel Laveau, Suite 201
Wendake, Quebec G0A 4V0
Tel.: 418-842-5020 • Fax: 418-842-2660
www.apnql-afnql.com

CI - 002M
C.P. – P.L. 64
Immatriculation
des armes à feu
TEXTE FRANÇAIS

RÉSOLUTION N^o 04/2016

EXEMPTION DES PREMIÈRES NATIONS AU REGISTRE DES ARMES À FEU

ATTENDU QUE le 3 décembre 2015, le ministre de la Sécurité publique a déposé à l'Assemblée nationale le projet de loi 64 pour la création d'un registre québécois des armes à feu; et

ATTENDU QUE ce registre des armes à feu, si sanctionné, soumettrait les membres des Premières Nations à l'enregistrement de toute arme à feu « sans restriction »; et

ATTENDU QUE la chasse fait partie intégrante de la culture et du mode de vie des Premières Nations, la possession d'armes à feu pour les fins de pratiques d'activités traditionnelles est un droit ancestral ou issu de traité; et

ATTENDU QUE les obligations qu'imposeraient aux membres des Premières Nations un tel registre des armes à feu, seraient une entrave directe aux droits ancestraux et issus de traités des Premières Nations de pratiquer des activités traditionnelles telles que la chasse; et

ATTENDU QUE les droits ancestraux et issus de traités des peuples autochtones sont reconnus par l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*¹; et

ATTENDU QU' en sanctionnant le projet de loi 64, le gouvernement du Québec manquerait à son obligation de consultation qu'il a envers les Premières Nations telle que décrit par la Cour suprême dans l'arrêt *Nation haïda c. Colombie-Britannique*²,

¹ Loi constitutionnelle de 1982, Annexe B de la Loi de 1982 sur le Canada (R-U), 1982, c 11,

² *Nation haïda c. Colombie-Britannique* (Ministre des Forêts), (2004) 3 R.C.S. 511, 2004 CSC 73

IL EST RÉSOLU QUE les chefs de l'APNQL tiennent à réaffirmer leur responsabilité de garantir la sécurité de tous leurs membres;

QUE les chefs de l'APNQL, réunis en assemblée le 27 janvier 2016 à Wendake, affirment leur droit de pratiquer leurs activités traditionnelles, et que toute limitation à ce droit serait une entrave directe à leurs droits ancestraux et issus de traités tels que reconnus par l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*³;

QUE les chefs de l'APNQL rappellent au gouvernement du Québec son obligation de consultation qu'il a envers les Premières Nations;

QUE les membres des Premières Nations doivent être exemptés du registre des armes à feu que veut imposer le gouvernement provincial du Québec;

QUE les chefs de l'APNQL conviennent de développer leur propre registre d'enregistrement des armes à feu, avec le soutien financier des gouvernements du Québec et du Canada.

PROPOSÉE PAR : Chef Jean-Roch Ottawa, Manawan

APPUYÉE PAR : Cheffe Karen Loran, procuration, Akwesasne

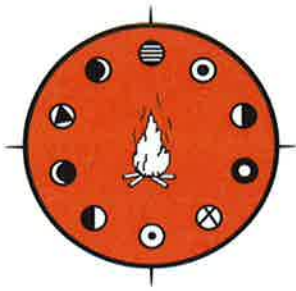
ADOPTÉE PAR CONSENSUS LE 27 JANVIER 2016 À WENDAKE



Ghislain Picard

Chef de l'APNQL

³ Loi constitutionnelle de 1982, Annexe B de la Loi de 1982 sur le Canada (R-U), 1982, c 11,



**Assemblée des Premières Nations
Québec-Labrador**

250, Place Chef Michel Laveau, bureau 201
Wendake (Québec) G0A 4V0
Tél. : 418-842-5020 • Téléc. : 418-842-2660
www.apnql-afnql.com

**Assembly of First Nations
Quebec-Labrador**

250, Place Chef Michel Laveau, Suite 201
Wendake, Quebec G0A 4V0
Tel.: 418-842-5020 • Fax: 418-842-2660
www.apnql-afnql.com

CI - 002M
C.P. – P.L. 64
Immatriculation
des armes à feu
TEXTE ANGLAIS

RESOLUTION NO. 04/2016

EXEMPTION OF FIRST NATIONS FROM THE FIREARMS REGISTRY

- WHEREAS** on December 3, 2015, the Ministre de la Sécurité publique tabled Bill 64 in the National Assembly to create a Quebec firearms registry; and
- WHEREAS** this firearms registry, if sanctioned, would submit the First Nations to the registration of all “non-restricted” firearms; and
- WHEREAS** hunting is part of the culture and lifestyle of First Nations, possession of firearms for the purposes of traditional practices is an Aboriginal or treaty right; and
- WHEREAS** the obligations that such a firearms registry would impose on First Nations would be a direct interference with the Aboriginal and treaty rights of First Nations to practice traditional activities such as hunting; and
- WHEREAS** the Aboriginal and treaty rights of Aboriginal peoples are recognized by section 35 of the *Constitution Act, 1982*¹; and
- WHEREAS** by sanctioning Bill 64, the Quebec government would fail to fulfill its duty to consult the First Nations as described by the Supreme Court in *Haida Nation v. British Columbia*²;

¹ The Constitution Act, 1982, Schedule B to the Canada Act 1982 (UK), 1982, c 11.

² *Haida Nation v. British Columbia (Minister of Forests)*, [2004] 3 S.C.R. 511, 2004 SCC 73.

BE IT RESOLVED THAT the Chiefs of the AFNQL wish to reaffirm their responsibility to ensure the security of all their members;

THAT the Chiefs gathered in Assembly on January 27, 2016 in Wendake, assert their right to practice their traditional activities and that any limitations to this right would be a direct interference with their Aboriginal and treaty rights as recognized by section 35 of the *Constitution Act, 1982*³;

THAT the Chiefs of the AFNQL remind the Government of Quebec of its obligations and duty to consult First Nations;

THAT the First Nations should be exempt from the firearm registry that the provincial government of Quebec is trying to impose on them;

THAT the Chiefs of the AFNQL agree to develop their own firearm registry, with the financial support of the governments of Quebec and Canada.

PROPOSED BY: Chief Jean-Roch Ottawa, Manawan

SECONDED BY: Chief Karen Loran, proxy, Akwasasne

ADOPTED BY CONSENSUS ON JANUARY 27, 2016 IN WENDAKE



Ghislain Picard
Chief of the AFNQL

³ The Constitution Act, 1982, Schedule B to the Canada Act 1982 (UK), 1982, c 11,